[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **52 (1979)**

Heft 12: **Festliche Musik = Musique = Musica = Music**

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Festliche Musik

Musique Musica Music

◀ *Hauskonzert, 1811. Detail der Malerei auf einer Hausorgel. Gehäuse aus Tannenholz. Ausschnitt mit Ölgemälde Höhe 45,5 cm; Breite 34 cm.*
Kastenorgel eines mit Namen nicht bekannten Meisters, von dem weitere Arbeiten aufgrund technischer Indizien in Herisau, Urnäsch und Heiden ermittelt werden konnten; typischer Vertreter der Appenzeller Hausorgel, nach Ausweis der Inschrift auf dem Kranzgesims angefertigt für «H. Johannes Schweitzer – F. Elisabeth Preisig 1811». Aus Schwellbrunn (Kanton Appenzell-Ausserrhoden). Schweiz. Landesmuseum, Zürich

Concert en famille, 1811. Détail d'une peinture sur les volets d'un orgue domestique. Grandeur du détail: hauteur 45,5 cm; largeur 34 cm.
Exemple typique d'un orgue domestique du canton d'Appenzell. Travail anonyme exécuté pour Johannes Schweitzer et son épouse Elisabeth Preisig. Charmante peinture rustique, telle qu'elle était en usage pour la décoration du mobilier dans le canton d'Appenzell

Concerto in famiglia, 1811. Dettaglio d'un dipinto sul portello d'un organo domestico. Grandezza del dettaglio: altezza 45,5 cm; larghezza 34 cm.
Esempio tipico d'un organo domestico del cantone d'Appenzell. Opera anonima eseguita per Johannes Schweitzer e la coniuge Elisabeth Preisig. Deliziosa pittura rustica come si usava per la decorazione della mobilia nel catone d'Appenzell

Family concert, 1811. Detail of painting on the shutters of a house organ. Detail: height 45,5 cm; width 34 cm.
Typical example of a house organ from the canton of Appenzell. Anonymous work carried out for Johannes Schweitzer and his wife, Elisabeth Preisig. A charming rustic painting common in the furniture decoration of the canton of Appenzell

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich
Redaktionelle Mitarbeiterin: Rita Fischler
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: sFr. 37.– durch / par Büchler+Co AG, CH - 3084 Wabern
(Ausland sFr. 20.– Portozuschlag)
Einzelheft / Numéro: sFr. 4.– (+ Porto)

Mitarbeiter: Dr. Friedrich Jakob, Uetikon am See; Hans Gugger, Ittigen (Orgellegenden); Rosmarie Kull-Schlappner, Derendingen, und die

Fotografen: Peter und Walter Studer, Bern

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

Nach Plänen von Franz Beer baute Johann Michael Beer 1732–1735 die Klosterkirche St. Katharinental bei Diessenhofen TG.
Das Deckengemälde in der westlichen Kuppel zeigt Christi Geburt in einer Scheinarchitektur, die den Raum nach oben öffnet. Im Lautenspieler rechts vom anbetenden Hirten hat sich der Maler Jakob Carl Stauder (1680–1751) selbst porträtiert.
Die Orgel, ein Werk von Johann Jakob Bommer von Weingarten bei Lommis TG, wird gekrönt von musizierenden Engeln und dem harfenspielenden König David. Photo: W. Studer

L'église du couvent St. Katharinental près de Diessenhofen TG fut construite en 1732–1735 par Johann Michael Beer d'après les plans de Franz Beer.
La fresque de la voûte dans la coupole ouest représente la naissance du Christ dans un décor architectonique qui s'ouvre vers le haut. Le peintre Jakob Carl Stauder (1680–1751) s'est peint lui-même sous les traits du joueur de luth à droite du berger en adoration.
L'orgue, œuvre de Johann Jakob Bommer, de Weingarten près de Lommis TG, est couronné par des anges musiciens et par le roi David jouant de la harpe

In base ai piani di Franz Beer, negli anni 1732–1735 Johann Michael Beer costruì la chiesa conventuale di St. Katharinental presso Diessenhofen TG.
Il dipinto della volta nella cupola occidentale illustra la nascita di Gesù idealmente collocata in un'architettura illusionistica che suggerisce un'apertura verso l'alto dello spazio. Nelle fattezze del suonatore di liuto, a destra del pastore in adorazione, il pittore Jakob Carl Stauder (1680–1751) ha ritratto se stesso.
L'organo, opera di Johann Jakob Bommer da Weingarten presso Lommis TG, è coronato da angeli musicanti e da re Davide colto nell'atto di suonare l'arpa

Johann Michael Beer built the abbey church of St. Katharinental at Diessenhofen, Thurgau, between 1732 and 1735, according to plans produced by Franz Beer.
The ceiling painting in the west dome portrays the birth of Christ in an imagined scenario, which opens the space upwards. The painter Jakob Carl Stauder (1680–1751) has provided a self-portrait in the lute player on the right of the adoring shepherds.
The organ, a work of Johann Jakob Bommer from Weingarten by Lommis, Thurgau, is crowned by music-playing angels and King David playing the harp

Ein Wolkenkranz mit musizierenden Putten umgibt das Deckengemälde «Krönung Mariae» in der Ringackerkapelle bei Leuk VS. Die Ringackerkapelle mit ihren überreichen Stukkaturen (um 1700) zählt zu den schönsten Barockbauten des Wallis

Une couronne de nuages garnie d'angelots musiciens entoure la fresque du plafond représentant le couronnement de la Vierge dans la chapelle Ringacker près de Loèche VS. Cette chapelle, avec sa décoration de stuc exubérante (vers 1700), est un des plus beaux édifices baroques du Valais

Una corona di nuvole con putti musicanti corre attorno al dipinto «Coronazione di Maria» che orna la volta della cappella Ringacker presso Leuk VS. La cappella Ringacker, con i suoi ricchi stucchi (verso il 1700), conta fra le più belle costruzioni barocche del Vallese

A circle of clouds with music-playing cherubs surrounds the ceiling painting "Crowning of Mary" in the Ringacker chapel at Leuk, Valais. The Ringacker chapel, with its abundance of stucco work (ca. 1700), is one of the finest baroque structures in Valais

Doppelseite / Page double / Pagina doppia / Double-page

Musik in der Klosterkirche Einsiedeln / Musique dans l'église du couvent d'Einsiedeln / Concerto nella chiesa del convento di Einsiedeln / Music in Einsiedeln Abbey Church

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

12/1979 52. Jahrgang / 52e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8027 Zürich, Bellariastr. 38